

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 10:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mieszkańcy Samarii drżą o cielca Bet-Awen. Tak, smuci się nad nim jej lud i lamentują* nad nim jego gorliwcy,** nad jego chwałą, że mu*** została odjęta. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ lamentują, יִלְלִילוּ (jejelilu) za BHS, zob. <x>350 7:14</x>; wg MT: radują się, יָגִילוּ (jagilu).
²⁾ gorliwcy, קִמְרִים (kemarim), lub: kapłani bóstw pogańskich.
³⁾ mu, czyli: ludowi Samarii.